



INSTYTUT  
FILOLOGII  
KLASYCZNEJ  
UNIWERSYTET WARSZAWSKI

**INSTYTUT FILOLOGII KLASYCZNEJ**  
WYDZIAŁ POLONISTYKI UW



ul. Krakowskie Przedmieście 1

00-927 Warszawa

tel. 022 552 01 25 :: fax 022 552 29 03

[ifk@uw.edu.pl](mailto:ifk@uw.edu.pl) :: [www.ifk.uw.edu.pl](http://www.ifk.uw.edu.pl)

---

Warszawa, 19 września 2016 roku

Szanowni Państwo,

w imieniu Instytutu Filologii Klasycznej UW, zwłaszcza zaś Zakładu Metodyki i Dydaktyki Języka Łacińskiego, pragniemy zaprosić Państwa na jednodniowe **warsztaty metodyczne dla nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia z języka łacińskiego**. Warsztaty odbędą się **18 listopada tego roku w Instytucie Filologii Klasycznej przy ul. Krakowskie Przedmieście 1 w Warszawie**.

Stanowią one nawiązanie do zagadnień poruszanych na ubiegłorocznej konferencji metodycznej. Poniżej załączamy tematy wystąpień i krótkie streszczenia przesłane przez prelegentów.

1. Grażyna Czetwertyńska (WAL UW): „*Portfolio jako narzędzie studiowania*. Warsztat będzie dotyczył sposobu wykorzystania metody portfolio w planowaniu rozwoju, monitorowaniu własnego uczenia się, dokumentowaniu i wykorzystaniu jego rezultatów. Zaprezentuję podstawowe założenia związane z zastosowaniem portfolio w edukacji akademickiej, następnie uczestnicy będą mogli wypróbować kilka technik tworzenia materiałów do portfolio. Na koniec zajmiemy się możliwościami, jakie daje portfolio w procesie oceny i samooceny postępów”.
2. Inga Grześczak (IFK UW): „*Ars et praxis*. Te dwa terminy stanowią początek tytułu jednego z jezuickich podręczników (wydanego w 1693 roku w Wilnie), wprowadzającego teorię i praktykę muzyczną. Podczas warsztatu zamierzam pokazać, w jaki sposób można sprofilować zajęcia języka łacińskiego stosownie do konkretnego kierunku studiów humanistycznych, w tym wypadku muzykologii. Postaram się wykazać, że można połączyć elementy wykonania muzycznego (*praxis*) z wprowadzeniem zagadnień gramatycznych, informacji merytorycznych dotyczących muzyki oraz słownictwa – z nawiązaniem szczególnie do terminologii muzycznej (*ars*)”.

3. Katarzyna Ochman (ISKŚiO Uwr): „Jeśli nie tłumaczenie, to co? Ćwiczenia na rozumienie tekstu łacińskiego na przykładzie rozdziału z *Nocy attyckich* Aulusa Geliusza. Niniejszy warsztat będzie próbą praktycznej odpowiedzi na pytanie o sposoby pracy z tekstem łacińskim, które mogą być alternatywą dla przekładu na język ojczysty. Zaprezentowane zostaną zarówno metody intuicyjne, sięgające jeszcze starożytności, np. metoda pytań i odpowiedzi, parafrazowanie czy naśladowanie, a także metody nowocześniejsze, łatwe do wykorzystania przy użyciu nowych technologii, jak metoda reducyjna Justina Baileya i autorska metoda «kolometryczna». W ramach zajęć przeprowadzony zostanie również pisemny sprawdzian rozumienia tekstu przy użyciu techniki *scriptio continua*”.
4. Dorota Sutkowska (IFK UW): „*Poetae nascuntur, translatores fiunt. Translatorium tekstów poetyckich*. Jak zaprawiać się do tłumaczenia poezji? Jak wybrać właściwą formę przekładu dla wiersza? Jak przekonać samych siebie, że potrafimy tłumaczyć pięknie? Na zakończenie warsztatów zapraszam do wspólnej zabawy”.

Jeśli są Państwo zainteresowani udziałem w warsztatach, prosimy o jak najszybsze przesłanie zgłoszenia (najpóźniej do 30 września). Ze względu na formułę warsztatów liczba osób, jaką możemy gościć w naszym Instytucie nie powinna przekroczyć 30, o Państwa uczestnictwie będzie zatem decydować kolejność zgłoszeń wysłanych na adres mailowy [didactica2015@uw.edu.pl](mailto:didactica2015@uw.edu.pl)

Oferujemy poczęstunek podczas trwania warsztatów, nie pokrywamy natomiast kosztów Państwa przejazdów. Uczestnictwo w warsztatach nie wymaga wniesienia wpisowego. Gdyby ktoś z Państwa był zainteresowany noclegiem, prosimy o powiadomienie nas do 20 października 2016, aby umożliwić organizatorom dokonanie rezerwacji w hotelu. Koszt noclegu wynosi około 150 zł.

Rozpoczęcie warsztatów planujemy na godzinę 10.00, natomiast szczegółowy harmonogram prześlemy Państwu w terminie późniejszym.

Serdecznie zapraszamy!